



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 80

Monday, July 4, 2005

Le lundi 4 juillet 2005

4:00 p.m.

16 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Banks
Bryden
Callbeck
Carstairs
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cowan
Dallaire
Day
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Harb
Hays

Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
LeBreton
Maheu
Mahovlich
Mercer

Milne
Mitchell
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Trenholme Counsell

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Banks
Bryden
Callbeck
Carstairs
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cowan
Dallaire
Day
*De Bané
*Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
*Grafstein
Harb

Hays
*Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
LeBreton
*Losier-Cool
Maheu

Mahovlich
Mercer
Milne
Mitchell
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy

Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Trenholme Counsell

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 9 (Bill S-23) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days, and that it stand in the name of the Honourable Senator Lapointe.

Orders No. 10 to 12 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 9 (projet de loi S-23) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs et qu'il soit reporté au nom de l'honorable sénateur Lapointe.

Les articles n^{os} 10 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 85 and 120 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Corbin, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 18 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:44 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard — Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 85 et 120 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Corbin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 18 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Ordonné : Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* soient différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Pêpin (*June 29*).

The name of the Honourable Senator Pêpin substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*June 30*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Pêpin (*29 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Pêpin substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*30 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5